

Guide pour les parents

Eltern-Guide

kidola



Accès à l'application Kidola

Téléchargez l'application Kidola depuis l'App Store (iPhone) ou le Google Play Store (Android).
Alternativement, vous pouvez ouvrir www.kidola.app dans un navigateur – cela fonctionne aussi sur PC ou Mac.

Réception des identifiants :

Dès que la Maison Relais active votre accès, vous recevrez un e-mail contenant votre mot de passe.

(Vérifiez aussi le dossier des spams.)

Connexion :

- Identifiant : votre adresse e-mail
- Mot de passe : celui reçu par e-mail
- En cas d'oubli ou si vous souhaitez personnaliser votre mot de passe, cliquez sur « Mot de passe oublié » pour en demander un nouveau.

Laden Sie die Kidola-App im App Store (für iPhone) oder im Google Play Store (für Android) herunter.
Alternativ können Sie www.kidola.app in einem Browser öffnen – das funktioniert auch auf dem PC oder Mac.

Zugang erhalten:

- Sobald die Maison Relais Ihren Zugang freigibt, erhalten Sie eine E-Mail mit Ihrem Passwort.
(Bitte prüfen Sie auch den Spam-Ordner.)

Anmeldung:

- Login: Ihre E-Mail-Adresse
- Passwort: Das Passwort aus der E-Mail
- Wenn Sie das Passwort vergessen haben oder ein persönliches Passwort wählen möchten, klicken Sie einfach auf „Passwort vergessen“, um ein neues anzufordern.

kidola

SCAN ME



Google Play

SCAN ME



App Store

Guide Parents

Page d'accueil

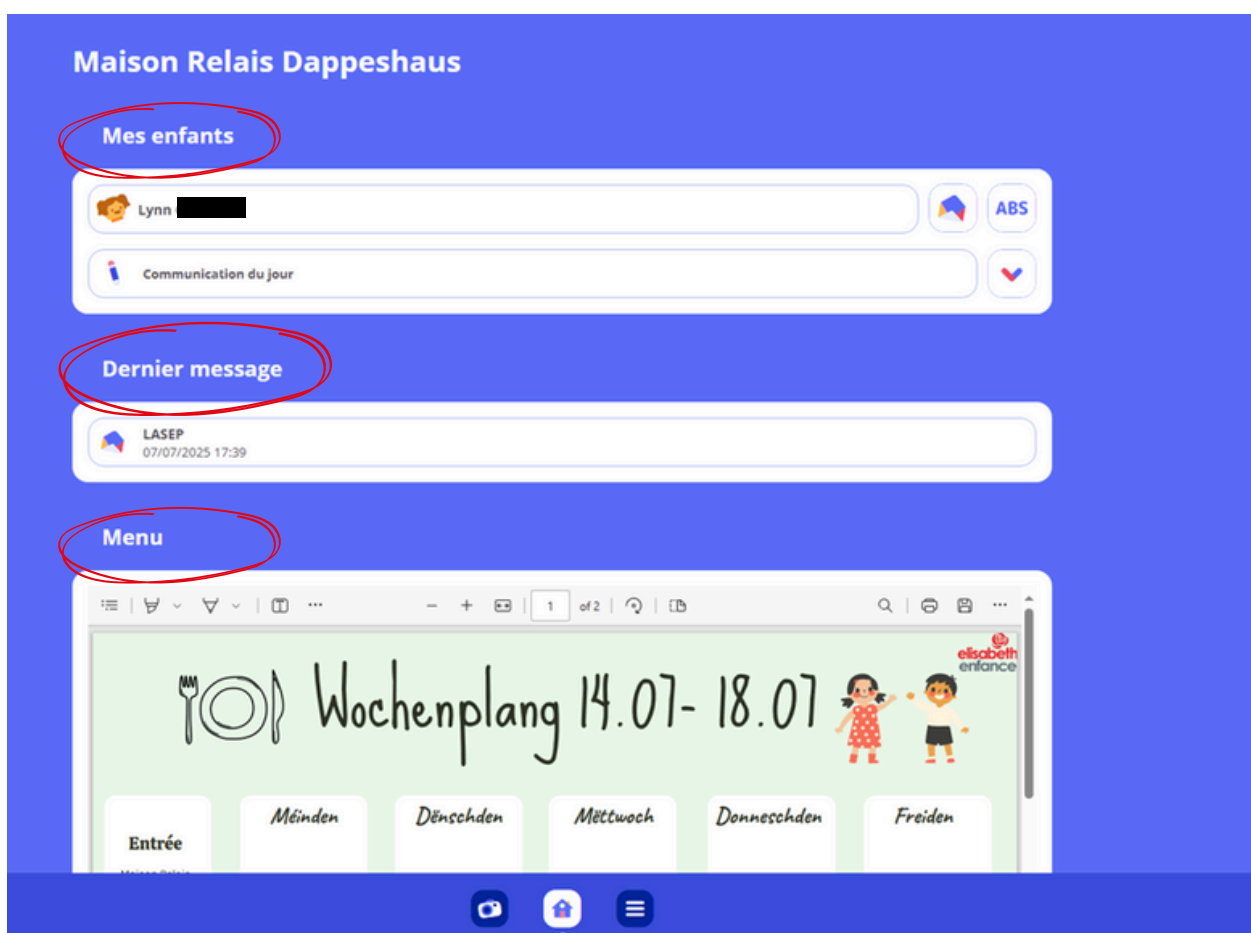
Les informations suivantes sont affichées sur la page d'accueil :

- votre enfant
- le dernier message de la Maison Relais
- le menu hebdomadaire actuel

Auf der Startseite werden folgende

Informationen angezeigt:

- das eigene Kind
- die letzte Mitteilung aus der Maison Relais
- der aktuelle Menüwochenplan

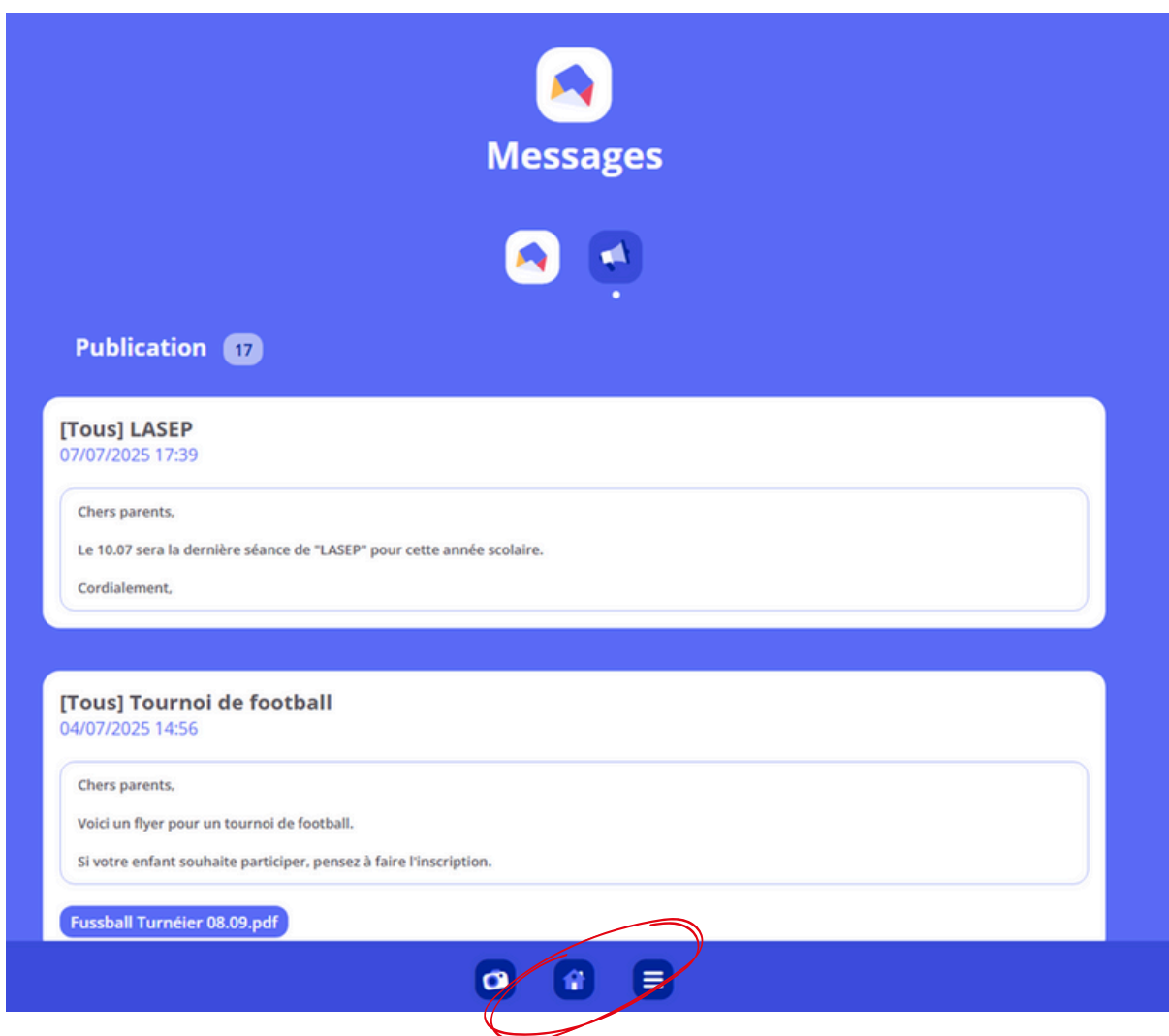


Guide Parents

Accéder au menu principal

Pour revenir à la page d'accueil, il vous suffit de cliquer sur l'icône en forme de maison en bas.

Um zur Startseite zurückzukehren, klicken Sie einfach unten auf das Hausymbol.

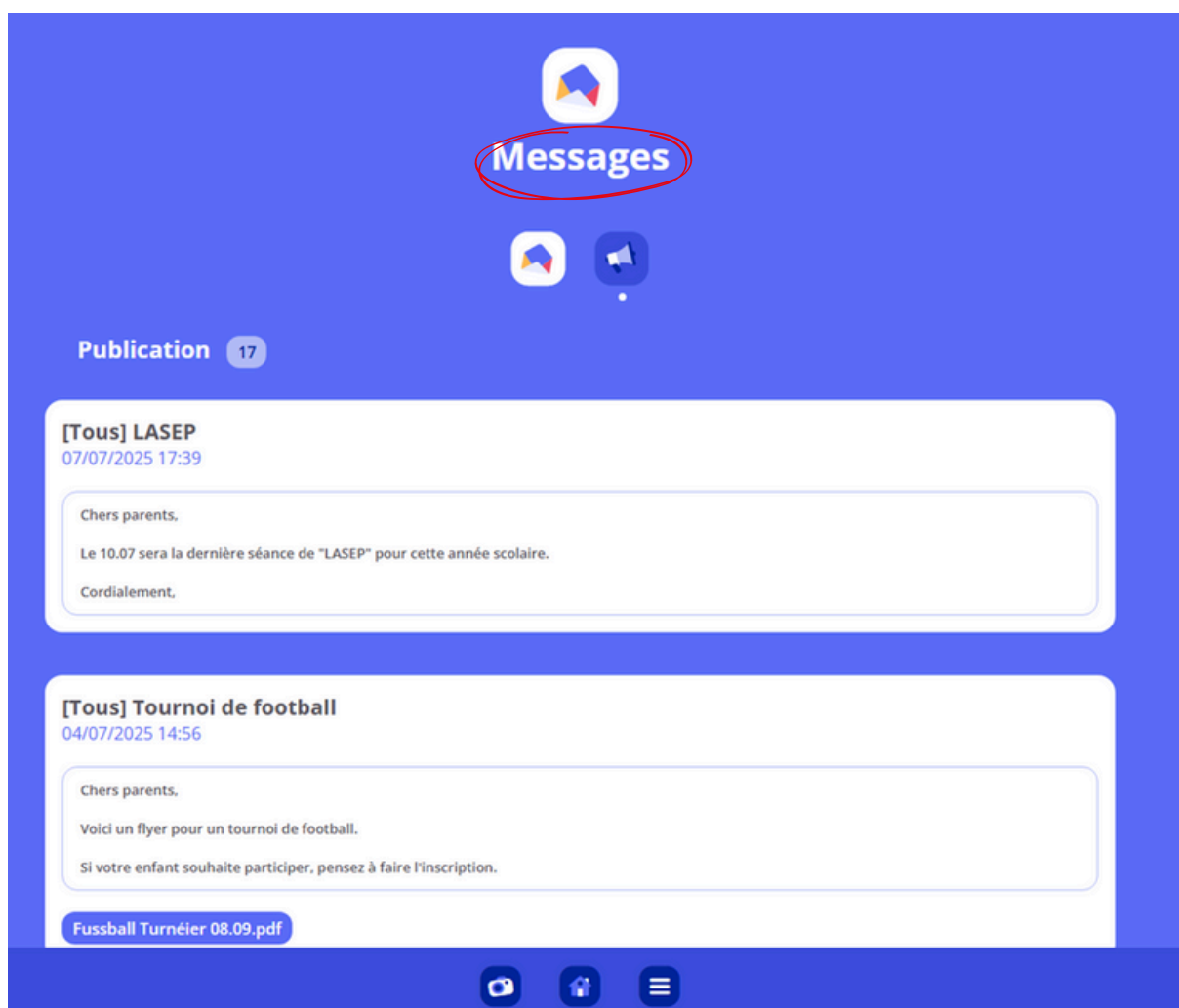


Guide Parents

Messages envoyés par la Maison Relais

Sous « Dernier message », vous pouvez consulter les messages de la Maison Relais ainsi que l'historique complet des communications.

Unter „Letzte Nachricht“ werden Mitteilungen aus der Maison Relais sowie der gesamte Nachrichtenverlauf angezeigt.



Guide Parents

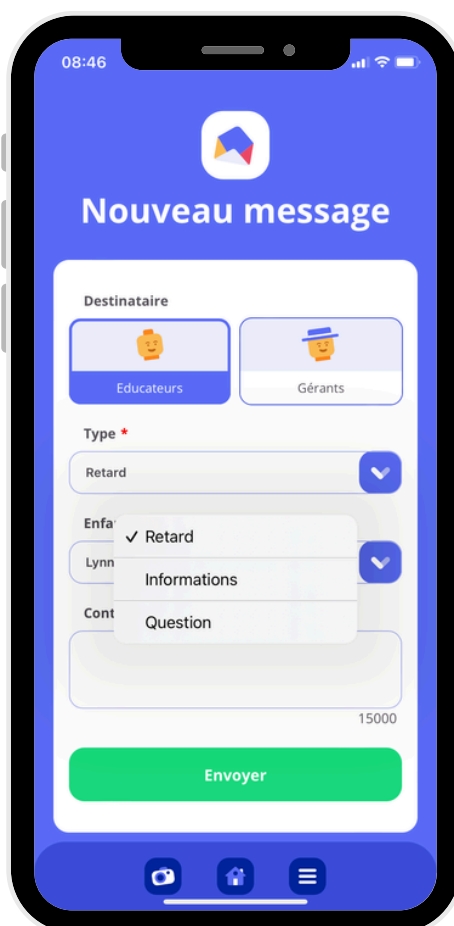
Contacter la Maison Relais

En cliquant sur l'icône en forme d'enveloppe, vous pouvez envoyer des messages aux éducateurs ainsi qu'à la direction.

Sous « Type », vous pouvez choisir entre Retard, Information ou Question.

Über das Symbol mit dem „Umschlag“ können Sie Nachrichten sowohl an Erzieher als auch an die Direktion senden.

Unter „Typ“ haben Sie die Möglichkeit, zwischen Verspätung, Information oder Frage zu wählen.



Guide Parents

Communication du jour

Si vous souhaitez créer un « message du jour », vous pouvez le faire à tout moment avant l'arrivée de votre enfant à la Maison Relais.

Wenn Sie eine „Nachricht des Tages“ erstellen möchten, können Sie dies jederzeit vor der Ankunft Ihres Kindes in der Maison Relais tun.

Par exemple, ce message peut servir de rappel.

Zum Beispiel kann die Nachricht als Erinnerung dienen.



Guide Parents

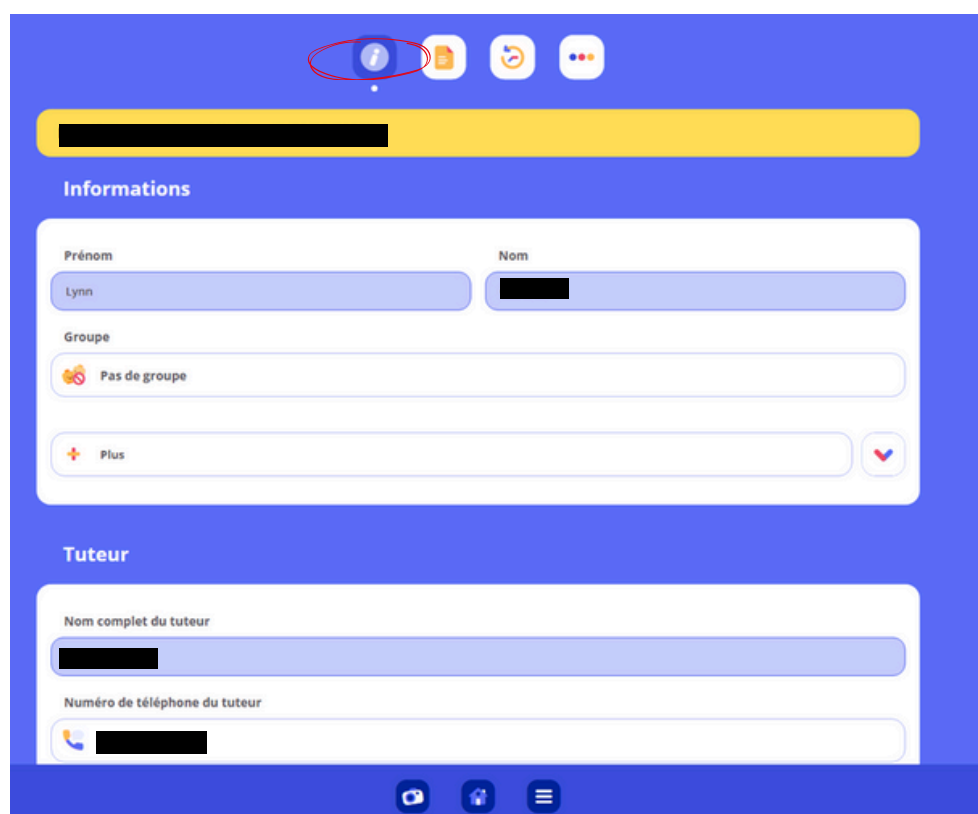
Informations générales sur votre enfant

Si vous souhaitez consulter les informations concernant votre enfant, cliquez sur son nom.

Vous y trouverez toutes les informations utiles concernant votre enfant, les personnes ayant l'autorité parentale ainsi que les personnes de confiance.

Wenn Sie Informationen zu Ihrem Kind einsehen möchten, klicken Sie bitte auf den Namen Ihres Kindes.

Dort finden Sie alle relevanten Angaben zu Ihrem Kind, den Erziehungsberechtigten sowie den Vertrauenspersonen.



Guide Parents

Contrat

Dans la section « Contrats », vous trouverez le contrat actuel de votre enfant.

Im Bereich „Verträge“ finden Sie den aktuellen Vertrag Ihres Kindes.

Informations

Prénom: Lynn

Nom: [blacked out]

Groupe: Pas de groupe

Plus

Contrat actif

En cours

Leer → lun. 15/09/2025 22h00

	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Lundi		07:00...				12:00 - 14:00				16:00 - 19:00			
Mardi						12:00 - 16:00							
Mercredi		07:00...				12:00 - 14:00				16:00 - 19:00			

Guide Parents

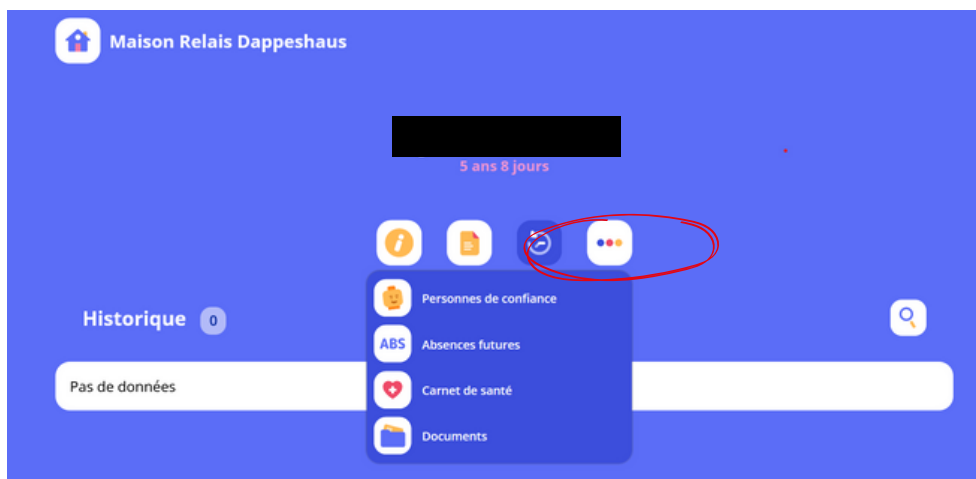
Informations supplémentaires

En cliquant sur l'icône avec les trois points, vous pouvez consulter les informations suivantes :

- Personnes de confiance
- Absences à venir
- Carnet de santé
- Documents

Unter dem Symbol mit den drei Punkten finden Sie folgende Informationen:

- Vertrauenspersonen
- Zukünftige Abwesenheiten
- Gesundheitsheft
- Dokumente



Guide Parents

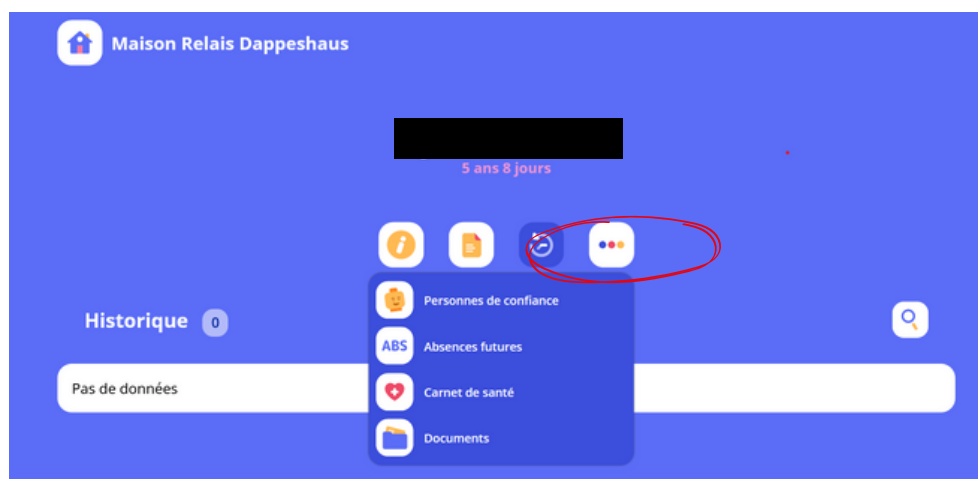
Personnes de confiance

Si vous souhaitez ajouter une personne de confiance, veuillez d'abord cliquer sur le symbole « + », puis remplir les informations demandées.

Wenn Sie eine Vertrauensperson hinzufügen möchten, klicken Sie bitte zuerst auf das „+“-Symbol und füllen Sie anschließend die entsprechenden Informationen aus.

Merci de télécharger également la pièce d'identité de la personne concernée dans la section « Photo ».

Bitte laden Sie zusätzlich den Ausweis der betreffenden Person im Bereich „Foto“ hoch.



Nom complet *

Prénom Nom

Lien

Grand-mère

Téléphone

+352 0123456789

Contact d'urgence

Photo

Ajouter un fichier

Ajouter

11 Veuillez télécharger la pièce d'identité !
Bitte laden Sie Ihren Ausweis hoch!

Guide Parents

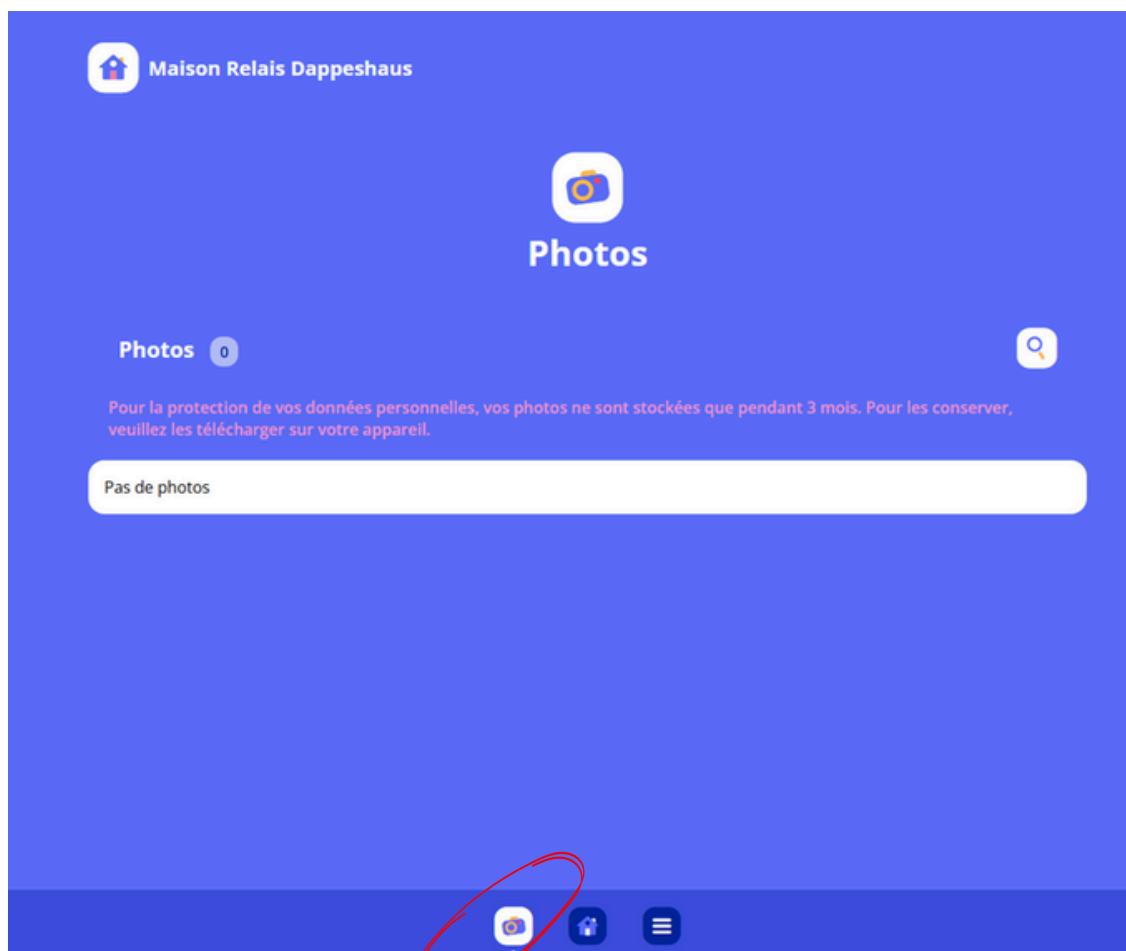
Photos

Lorsque la Maison Relais partage des photos avec vous, celles-ci peuvent être consultées en cliquant sur l'icône photo.

Pour conserver une photo de manière permanente, vous devez la télécharger.

Wenn die Maison Relais Fotos mit Ihnen teilt, können diese über das Fotosymbol aufgerufen werden.

Um ein Foto dauerhaft zu behalten, muss es heruntergeladen werden.



Guide Parents

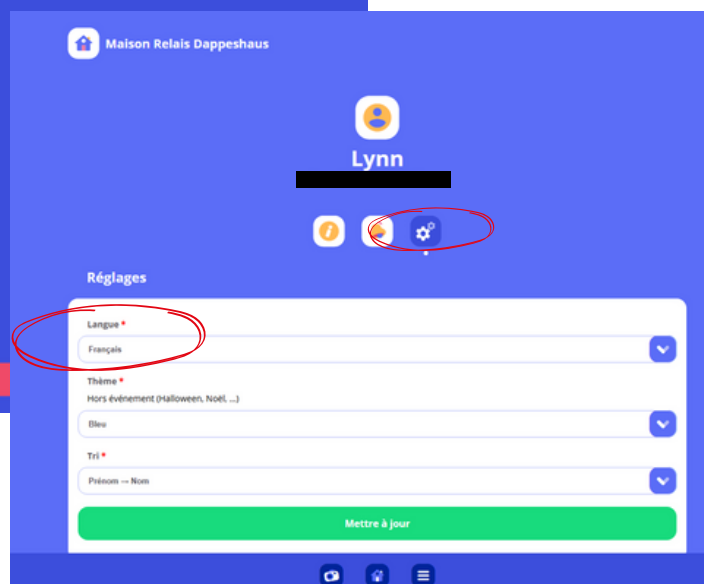
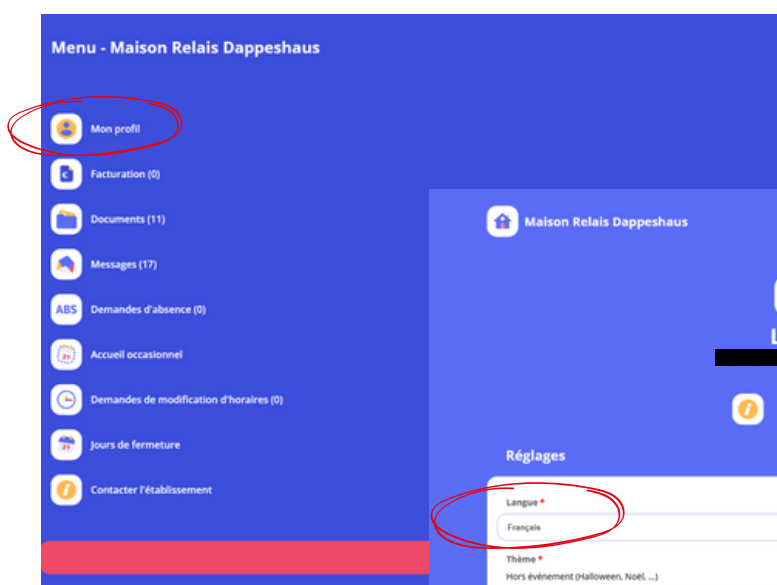
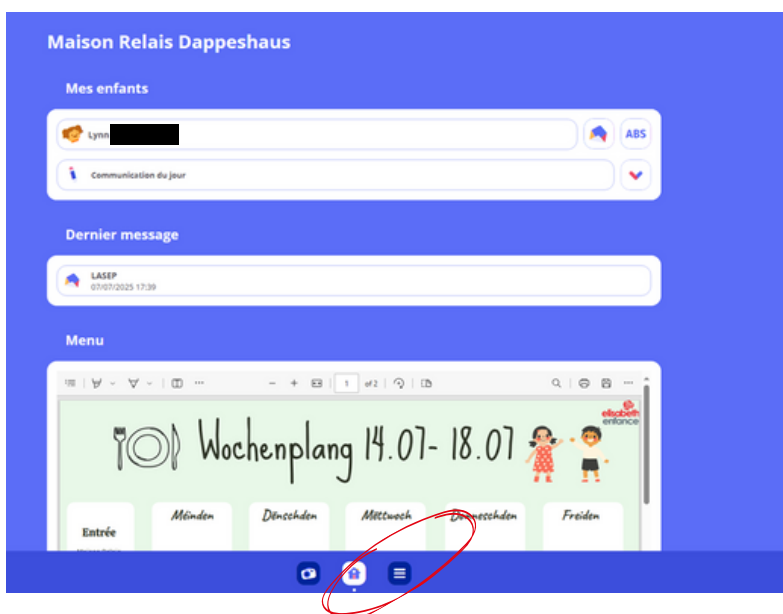
Paramètres de langue

Pour modifier la langue, cliquez sur l'icône à trois barres en bas de l'écran.

Sélectionnez ensuite « Mon profil », puis « Paramètres », où vous pouvez changer la langue.

Um die Spracheinstellung zu ändern, klicken Sie unten in der Leiste auf das Drei-Striche-Symbol.

Wählen Sie anschließend „Mein Profil“ und dann „Einstellungen“, wo Sie die Sprache anpassen können.



Guide Parents

Documents

Sous "Documents", vous trouverez tous les documents nécessaires à télécharger.

Unter „Dokumente“ finden Sie alle erforderlichen Unterlagen zum Herunterladen.

The screenshot displays the 'Documents' section of the 'Maison Relais Dappeshaus' application. The top navigation bar is blue and contains several menu items: 'Mon profil', 'Facturation (0)', 'Documents (11)', 'Messages (17)', 'Demandes d'absence (0)', and 'Accueil occasionnel'. The 'Documents (11)' item is circled in red. Below the navigation bar, the main content area is titled 'Documents' and shows a list of five documents. Each document entry includes the filename, size, and a download icon. The download icon for the first document, 'Fussball Turnéier 08.09.pdf', is circled in red. A 'Downloads' dialog box is open over this document, showing the filename and options to 'Open', 'Save as', or 'Save'. The 'Save' button in the dialog is also circled in red. The bottom of the screen features a navigation bar with three icons: a camera, a home icon, and a menu icon.

Guide Parents

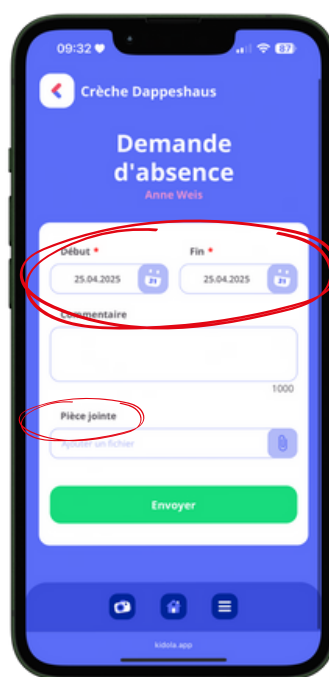
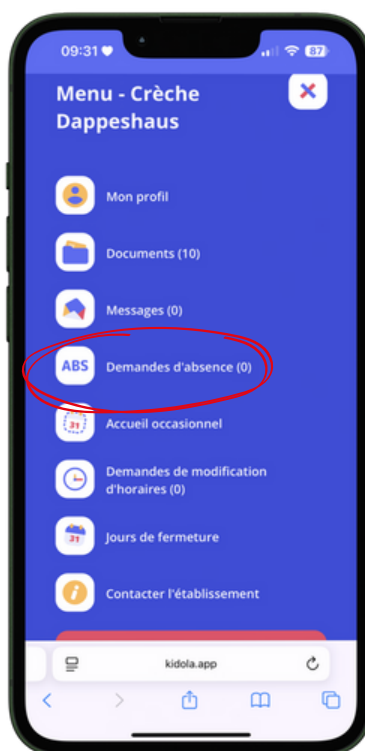
Demandes d'absence

Si vous souhaitez désinscrire votre enfant pour toute la journée, veuillez cliquer sur « Demandes d'absence ».

Ensuite, sélectionnez le jour concerné et téléchargez, par exemple, le certificat médical sous « Pièce jointe ».

Wenn Sie Ihr Kind für den gesamten Tag abmelden möchten, klicken Sie bitte auf „Abwesenheitsanfragen“.

Anschließend wählen Sie den betreffenden Tag aus und laden zum Beispiel unter „Anhang“ das ärztliche Attest hoch.



Guide Parents

Aperçu : Inscriptions, modifications et inscriptions pour les vacances

Vous pouvez ici demander les modifications suivantes :

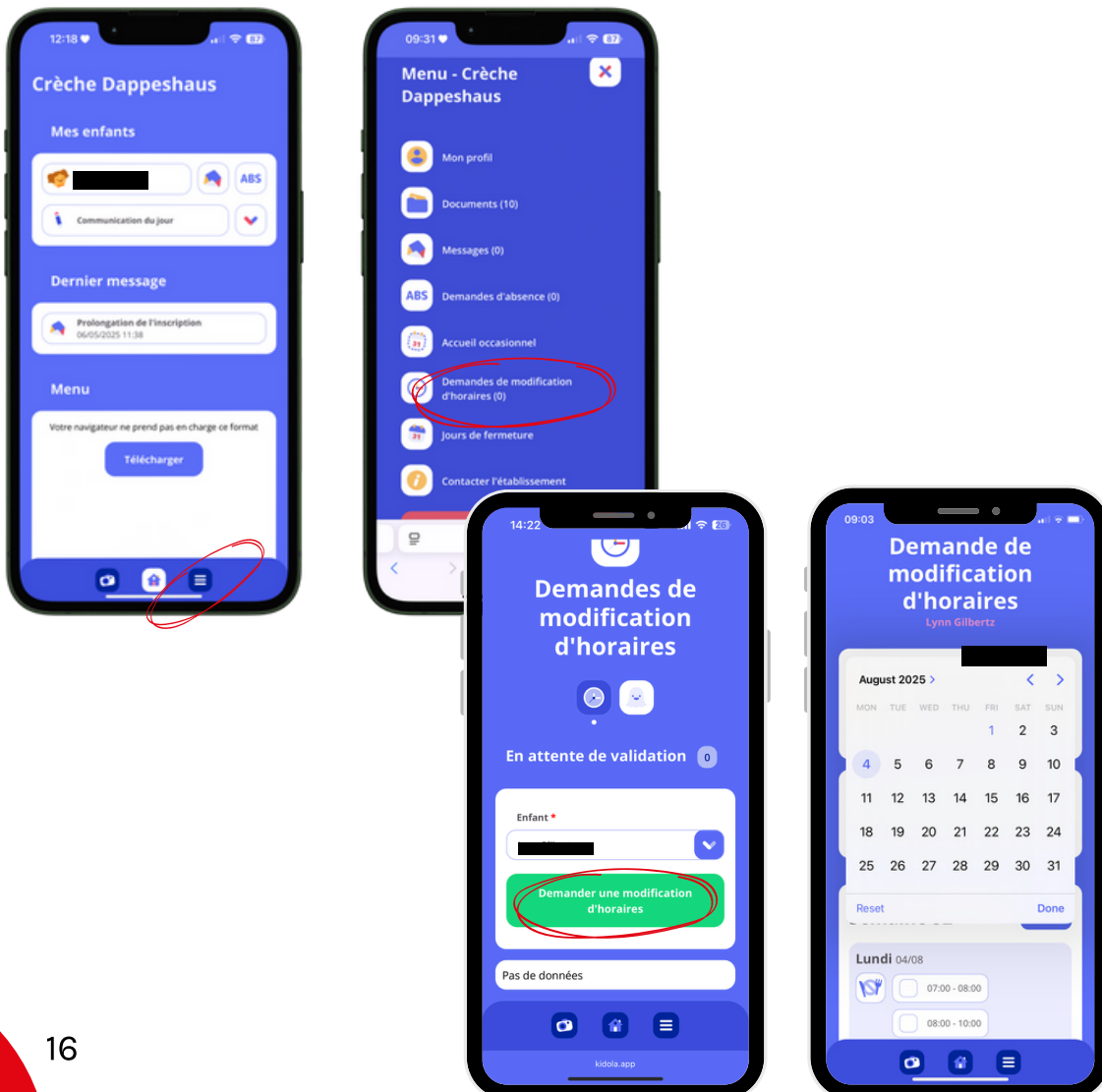
- inscriptions mensuelles
- modification des modules pour la semaine à venir
- désinscription de modules spécifiques
- inscription pour les vacances

Veillez noter que vous devez remplir le formulaire pour chaque semaine souhaitée séparément et ensuite envoyer votre demande.

Hier können Sie folgende Änderungen anfragen:

- monatliche Einschreibungen,
- Änderung der Module für die kommende Woche
- Abmeldung von einzelnen Modulen
- Anmeldung für die Ferien

Bitte beachten Sie, dass Sie für jede gewünschte Woche einzeln das Formular ausfüllen und anschließend Ihre Anfrage absenden müssen.



Guide Parents

Demandes de modification d'horaires

Si vous souhaitez modifier votre inscription ou un module individuel, veuillez saisir les modifications souhaitées sous « Demandes de modification d'horaire » et envoyer votre demande.

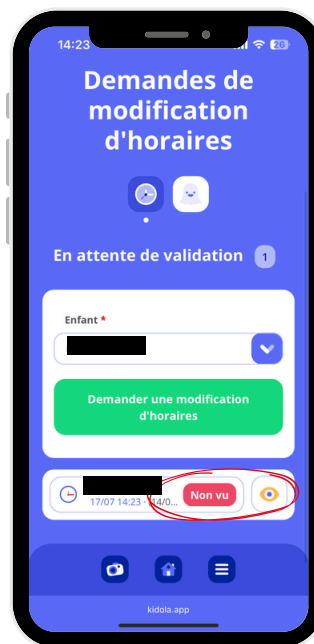
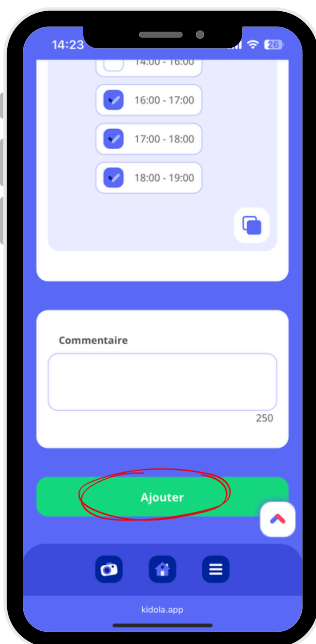
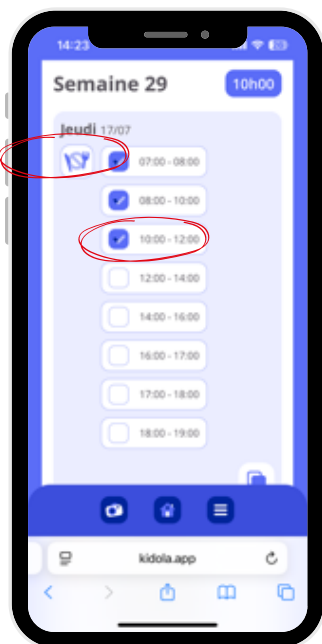
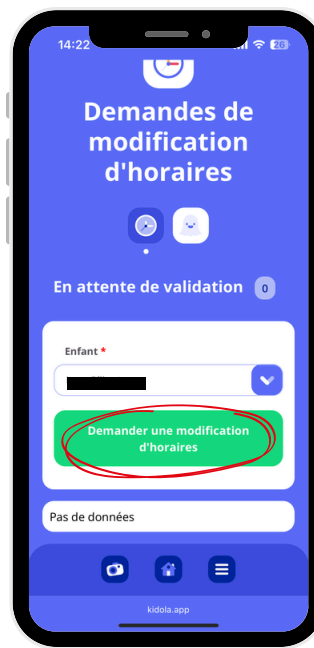
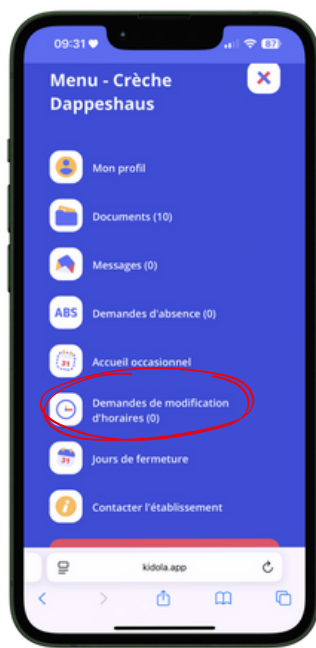
Attention: Veuillez soumettre une demande distincte pour chaque frère ou sœur!

Votre demande sera ensuite examinée par la Maison Relais, qui l'approuvera ou la refusera.

Wenn Sie eine Änderung Ihrer Einschreibung oder eines einzelnen Moduls vornehmen möchten, tragen Sie die gewünschten Änderungen bitte unter „Anträge auf Stundenplanänderung“ ein und senden Sie die Anfrage ab.

Bitte beachten Sie: Für jedes Geschwisterkind muss ein separater Antrag gestellt werden!

Anschließend wird Ihr Antrag von der Maison Relais geprüft und bestätigt oder abgelehnt.

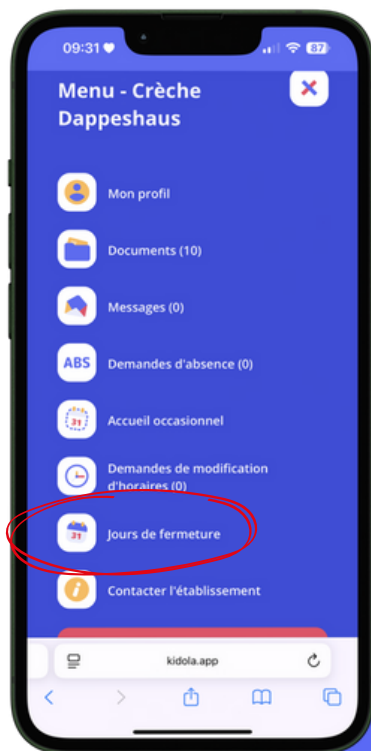


Guide Parents

Jours de fermeture

Les jours de fermeture de la Maison Relais peuvent être consultés sous « Jours de fermeture ».

Die Schließtage der Maison Relais können Sie unter ‚Schließtage‘ einsehen.



Guide Parents

Contacter l'établissement

Sous la rubrique « Contacter l'établissement », vous trouverez les coordonnées de la Maison Relais.

Unter der Rubrik „Einrichtung kontaktieren“ finden Sie die Kontaktdaten der Maison Relais.

